

# Stadtteilanzeiger Ost-Innenstädter

www.hildesheimer-stadtteilzeitungen.de

Ihre Redaktion- und Anzeigen-Hotline: **(05121) 23947**

Januar 2017

MIT DOPPELSEITE  
AUS DEM  
MICHAELISQUARTIER

Création

**B**odypiercing &  
**P**iercingschmuck  
**C**reative & individuelle  
**M**ode  
und gaaanz viel  
**S**chmuck

Bernwardstraße 7 • 31134 Hildesheim  
Phone 05121 / 9 99 69 49  
www.piercing-studio.info



*Stylische Mode  
als Gaborgeschäft  
und Handbuch  
verleiht*

## GOLD-SILBER-ANKAUF

**Sofort-Bargeld** zu fairen Preisen

- **Schmuck** auch defekt
- **Zahngold** auch mit Zähnen

**Juwelier Grothe an der Lilie**  
Ihr Fachgeschäft für Goldankauf

**VERSILBERTES BESTECK AB 80/90/100ER AUFLAGE**  
(Marktstr. 22) Tel. 3 44 88

## Jugendforum der Stadt mit neuem Vorstand



Bei der Jahresversammlung des Jugendforums der Stadt Hildesheim galt es, das vergangene Jahr zu bilanzieren, Pläne für die Zukunft zu schmieden, eine neue Satzung zu verabschieden und einen neuen Vorstand zu wählen.

Etwa 30 Jugendliche fanden dafür nach Schulschluss den Weg ins Rathaus, viele davon traten sofort neu in das Jugendforum ein. Die „alten Hasen“ unter den Jugendlichen zeigten sich begeistert von diesem Zulauf und ließen sich von der Aufbruchstimmung gern anstecken.

In den neuen Vorstand wurden als Vorsitzende Justus Köhn und Fanny Sommerfeld wieder beziehungsweise neugewählt. Darüber hinaus wurden Luis Busch, Johanna Hauk, Lena Hoffmann, Almut Kloss, Pascal Lambrecht, Lukas Lasarzik, Luc Oehlmann, Benedict Opitz, Morten Trombach und Tamina Wagner in den Vorstand gewählt. Lena Hoffmann soll das Jugendforum zukünftig als beratendes Mitglied im Ausschuss für Soziales, Jugend und Integration vertreten. Komplettiert wird das Team von Taylan Adigüzel und Nick Bernotat als Kassenprüfer.

## HAIRLICH ...FRISUREN MIT STYLE



**Das Angebot im Januar:**  
Mittwochs  
Trockenhaar-  
schnitt **13,-€**  
(kein Neuschritt)

Wir freuen uns auf Sie.

Mollkestraße 28 • 31135 Hildesheim • Telefon 051 21 - 7 41 49 53

Der neue Vorstand des Jugendforums der Stadt Hildesheim (v. l.): Luis Busch, Tamina Wagner, Pascal Lambrecht, Lukas Lasarzik, Johanna Hauk, Almut Kloss, Morten Trombach, Lena Hoffmann, Justus Köhn, Luc Oehlmann, Kassenprüfer Taylan Adigüzel, Fanny Sommerfeld und Benedict Opitz. (es fehlt Kassenprüfer Nick Bernotat).

## HAARSTUDIO Frank

**Reinkommen - drankommen  
- sich wohlfühlen**

Einumer Straße 93 • Hildesheim • Tel. 0 51 21-126 92  
Dorfstraße 8 • Schellerten • Tel. 051 23-40 77 510

## City Online

ALLE NETZE • ALLE TARIFE • ALLE HANDYS



### WIR REPARIEREN

- DISPLAY SCHÄDEN
- ELEKTRONIK SCHÄDEN
- AKKU SCHÄDEN
- WASSER SCHÄDEN
- SOFTWARE SCHÄDEN
- UVM. AUF ANFRAGE

APPLE, SAMSUNG, SONY, HTC, LG, UVM.  
Mehr Details oder Infos findest du in einem unserer Shops

**2 x IN  
HILDESHEIM**

Hildesheim 7: 31134 Hildesheim | Albstadt 38: 31134 Hildesheim  
Tel: 05121 / 69 71 95 7 | Tel: 05121 / 75 88 77 2  
Fax: 05121 / 69 71 95 8 | Fax: 05121 / 47 52 72 3

E-Mail: info@cityonline-phoneshop.de • www.cityonline-phoneshop.de • www.facebook.de/cityonlinephoneshop

 **GBG BESTATTUNGEN**

Wir sind für Sie da,  
wann immer Sie uns brauchen

Tag & Nacht **05121 / 18 88**

Qualitätszertifizierter Bestattungsdienstleister  
EUROCERT  
DIN EN ISO 9001  
DIN EN ISO 14001

Marktstr.15 | Hildesheim | [www.bestattungen-hildesheim.de](http://www.bestattungen-hildesheim.de)



**THE BEST OF BLACK GOSPEL** Die hervorragende Qualität des Chores zeichnet sich durch Fernsehauftritte in den ARD und ZDF-Sendungen mit Thomas Gottschalk, José Carreras, Carmen Nebel oder Florian Silbereisen aus. Die Ausnahmekünstler bieten die bekanntesten und schönsten Gospelsongs in einem sehr emotionalen Programm mit garantiertem Gänsehautfeeling.

**Di, 17. Januar 2017, 19.30 Uhr**  
**St. Lambertikirche - Hildesheim**  
**Karten im VVK 26,-C: Hildesheimer Allgemeine,**  
**Ticketshop im Kaufhof, am eis Bucheck**  
Online: [www.bestofblackgospel.de](http://www.bestofblackgospel.de)

Zeit für Trauer.  
Zeit für Austausch.

Unser eigenes Hauscafé bietet dafür Raum.

 **Süßmann Bestattungen**

Goschenstraße 51  
31134 Hildesheim  
Tel.: **05121 - 3 48 67**  
[info@suessmann-bestattungen.de](mailto:info@suessmann-bestattungen.de)

Bitte fordern Sie unsere kostenlose Info-Broschüre an!



**Hobbygärtner/innen gesucht!**

Der Schulhof am Scharnhorstgymnasium an der Steingrube wird im Rahmen des Stadtumbaus neu gestaltet und erhält einen Quartiersgarten. Interessierte Nachbarn, Schüler und Lehrer treffen sich am:

**18. Januar 2017 um 18.00 Uhr**  
**Aula Scharnhorstgymnasium**



Kontakt: Uta Möller, Tel. 05063/275997, [utmoe@gmx.de](mailto:utmoe@gmx.de)

## Stipendien der Leester-Musikschulstiftung

Am 19. 12. fand ein sechsstündiges Vorspiel mit insgesamt 24 Bewerberinnen und Bewerber aus der Musikschule für ein Stipendium statt. Die Stipendien wurden erstmalig von der Leester-Musikschul-Stiftung als Anerkennung für herausragende Instrumentalleistungen vergeben und sollen ein über den normalen Rahmen hinaus gehendes Unterrichtsangebot im Hauptfach ermöglichen. Die Stipendien gelten für ein Kalenderjahr. Die Jury setzte sich aus Herrn Prof. Dr. Herbert Reyer, Vorsitzender des Stiftungsvorstands, Frau Helga Gleichmann, stellv. Vorsitzende, Herrn Werner Rüdiger Stehr, Schatzmeister, Herrn Prof. Christoph Hempel, Professor für Musiktheorie an der Hochschule für Musik, Theater und Medien Hannover und dem Musikschulleiter Detlef Hartmann zusammen.

Die Leester Musikschul-Stiftung fördert gleichermaßen besonders begabte Schülerinnen und Schüler und Talente, bei denen eine besondere musikalische Entwicklung bereits zu erkennen ist.

Gleichzeitig ist die Ermöglichung solcher Stipendien ein Zeichen in einer Zeit der sehr knapp gewordenen Kassen, den gesellschaftspolitischen Auftrag der Musikschule als kulturelles Bildungs- und Kompetenzzentrum zu unterstützen und dem entsprechend zu einer intensiveren öffentlichen Wahrnehmung zu verhelfen.

Im Ergebnis des Vorspiels wurden Stipendien für Schülerinnen und Schüler im Alter von 7 bis 18 Jahren in den Fächern Violine, Violoncello, Klavier, Blockflöte, Gitarre, E-Gitarre, klassischer Gesang und Schlagzeug in einem Wert von über 10.000,- Euro vergeben.

## Italienisch bei Enzo

Wir gründen einen italienischen Lesekreis bei Enzo in der Silberfundstraße! Am Montag, den 6. Februar geht es los.

Jeden Montag um 17.00 Uhr lesen wir gemeinsam die italienische Lektüre „Il fruttiv iori“, die man für 7,99 Euro in der Buchhandlung bestellen kann. Gemütlich, ohne Lehrer, ohne Kosten, ohne An- und Abmeldungen.

Wir lesen jedes Mal eine neue Geschichte, so dass man auch einmal fehlen kann.

Mittlere Italienisch-Kenntnisse sind von Vorteil, aber echten Ehrgeiz haben wir nicht. Alle, die Lust haben, eine Stunde lang gemeinsam Italienisch zu lernen, sind herzlich willkommen!

Zeit: Montags um 17.00 Uhr  
Ort: Enzo, Silberfundstraße 44, Marienburger Höhe  
Eva Möllring  
Tel. 98 1 77 55

## Pressemitteilung

### Kosten durch Umbenennung Pvh

Unprofessionelle Planung der Stadtverwaltung führt dazu, dass heute nicht im Ortsrat Stadtmitte-Neustadt über die Umbenennung Hindenburgplatz abgestimmt werden kann.

Der Stv. Ortsbürgermeister Nikolaus Schramm (FDP) stellt die Frage, ob die Befürworter der Umbenennung, allen voran die SPD-Fraktion, auch über Folgekosten nachgedacht haben. „Es ist nicht mit einem neuen Schild getan. Vielmehr sind Änderungen erforderlich in den Aufzeichnungen bei Feuerwehr, Polizei, Rettungsdienste, städtische Dienststellen, Stadtwerke, Finanzamt, Grundbuchamt, Deutsche Rentenversicherung, bei Brief- und Zeitungszusteller, Telekommunikationsanbieter, Taxizentrale, sowie Navigationssysteme und Kartenmaterial. Bis die letzte Eintragung oder Veränderung vorgenommen ist, sind Kosten von bis zu einer Million Euro aufgelaufen.“

Die Befürworter der Umbenennung werden diese Kosten nicht tragen. Sondern die Bürger und Steuerpflichtigen, auf deren Kosten sich einige Mandatsträger ein gutes Gewissen kaufen wollen.

Neben den Kosten sind auch große Herausforderungen im Bereich der Brief- und Paketzustellung zu meistern, die in einem mehrwöchigen Chaos enden könnten, ein Großteil der Poststücke der Stadt läuft über die Postfiliale am Hindenburgplatz.



1. Internet Cafe Trialog, **jeden Sonntag**, 14.30–17 Uhr, Teichstr. 6 Hildesheim, Tel. 05121-13890

2. Treffen der Angehörigengruppe psychisch beeinträchtigter Menschen am 5. 1. 2017, 17–18.30 Uhr, AWO Trialog, Kalandstr. 3 in Alfeld, Tel. 05121-13890

3. Treffen der Angehörigengruppe psychisch beeinträchtigter Menschen am 12. 1. 2017, 17–18.30 Uhr, AWO Trialog, Teichstr. 6 Hildesheim, Tel. 05121-13890

4. Seltene Erden & Co. vom Rohstoffverbrauch und den Alternativen 24. 1. 2017, 18–20 Uhr, Teichstr. 6 Hildesheim Teilnahmegebühr 4€, Anmeldung bei AWO Trialog, Tel. 05121-13890

Bei den Veranstaltungszeiten sind Pausen eingeplant. Die Räumlichkeiten sind ebenerdig bzw. über einen Fahrstuhl zu erreichen.

Kontakt:  
AWO Soziale Dienste Bezirk Hannover  
gGmbH - Trialog  
Regionalverbund Hildesheim Teichstr. 6  
31141 Hildesheim  
Tel. 05121-13890  
[www.awo-trialog.de](http://www.awo-trialog.de)  
<http://www.awo-trialog.de>

## Kommentar

- Immer, wenn ein „Neues Jahr“ beginnt, macht man sich so
- seinen Gedanken und Pläne: was muß passieren?, was ist
- wichtig?, was kommt zu erst? Sie kennen das?
- Manchmal macht man sich auch zu viele Gedanken ...
- Aber wenn ich an unsere Oststadt denke (ans Stadtfeld
- denke ich auch!) weiß ich was 2017 passieren muß: Bür-
- gerfreundliche Bebauung des Kasernengeländes, sinnvolle
- Straßennamen für den neuen Teil der Oststadt – ausreichend
- Parkraum, schon in der Planung!. Und Busanbindung, und
- ein Kindergarten, und, und ....
- Wir allen müssen mitdenken und auch ein bißchen mitpla-
- nen, unterstützen Sie uns im Neuen Jahr, wie gewohnt und
- besuchen Sie uns im Ortsrat.
- Alles Liebe für 2017
- *Ihr Bürgermeister Ekkehard Palandt*

# Auto-Reparaturen

## Löhr

AUTO-SERVICE

- Achsvermessung**
- Bremsen**
- Computerdiagnose**
- Kupplung**
- Reifendienst**
- Servicearbeiten**



TÜV+AU  
täglich

Löhr Autoservice · Steuerwalderstr. 152 · Tel. 05121/57578

# Alle Möglichkeiten kompakt

Sparkasse Hildesheim spendet 10.000 Euro an Radio Tonkuhle



Andreas Kreichel von Radio Tonkuhle zeigt Roland Redetzke (Sparkasse) die neue Broschüre, die alle Mitmach-Möglichkeiten bei Radio Tonkuhle kompakt zusammen fasst. Foto: Clemens Heidrich

Riesenfreude bei Radio Tonkuhle – die Sparkasse Hildesheim spendet dem Sendebetrieb 10.000 Euro. Mit dieser Unterstützung konnte sich der Bürgersender einen lange gehegten Wunsch erfüllen: „Eine kleine handliche Broschüre nämlich, die erklärt, wie man bei uns einsteigen kann“, freut sich der geschäftsführende Programmdirektor Andreas Kreichel. „Alle können mitmachen“ heißt das Heftchen, das im nächsten Jahr großflächig

in Hildesheim und Region verteilt wird. „Seit Jahren fördern wir sehr gerne Radio Tonkuhle. Gerade weil es so viele Möglichkeiten gibt, sich dort im Programm als Bürger einzubringen, um seine Interessen, Meinungen und Ansichten zu verbreiten. Deshalb haben wir die Idee mit der Broschüre gerne unterstützt“, erklärt Roland Redetzke, Pressesprecher der Sparkasse Hildesheim. Die zusätzlich durch Anzeigenpartner unterstützte Broschüre ist in einer Auflage von 15.000 Exemplaren gedruckt und wird bei allen Veranstaltungen, die Radio Tonkuhle präsentiert, über das Jahr 2017 verteilt. „Ich dachte immer, ich weiß so viel über Radio Tonkuhle – aber wenn ich mir die Broschüre so anschau, entdecke ich doch noch einige Möglichkeiten mehr, als ich bislang kannte.“

„Es gibt so viele Möglichkeiten, wie man bei uns aktiv werden kann. Alles beginnt mit einem passenden Einführungskurs, in denen man lernt, mit der Technik umzu-



Die handliche Broschüre zeigt kurz und verständlich die Möglichkeiten zum Mitmachen bei Radio Tonkuhle. Foto: Radio Tonkuhle

Inh. Andrea Mey

Catherine

Fachstudio

Damenmode  
Accessoires  
Hochwertiges  
Nageldesign

Braunschweiger Str. 92  
31134 Hildesheim

Fon 05121 1741830



gehen, wie man moderiert und was man als DJ wissen muss, um eine eigene Sendung zu machen. Doch wir haben auch zahlreiche offene Redaktionen, denen man sich anschließen kann, wir haben spezielle Angebote für Kinder, Schüler und Lehrer, in denen wir Medienkompetenz vermitteln. Immer mit dem Ziel, die Menschen so gut ausgebildet und so schnell wie es uns möglich ist, ins Radio zu bringen“, berichtet Kreichel.

Andere Teile der Spende sind in dringend notwendige Mo-

dernisierungsmaßnahmen geflossen. Nämlich neue Rechner, ein neuer Netzwerkeserver mit einem neuen System darin sowie neue Monitore, um den Workflow innerhalb des Bürgersenders in der Andreas-Passage sowohl für die Nutzer als auch für die Mitarbeiter zu verbessern. Weiter Mittel sollen in 2017 in Renovierungsarbeiten gesteckt werden. „Wir möchten uns für die große Hilfe bei der Sparkasse Hildesheim bedanken, ohne die all diese Maßnahmen nicht möglich gewesen wären“, betont Kreichel.

## Antiquariat Vree

bonjour Montoire-zwei, merkwürdig anders  
Bücher aus 5 Jahrhunderten auf zwei Etagen, dazu Grafik

Verkauf

Bewertung

Ankauf

antiquariatvree.de  
jeden Freitag 10-20h  
oder nach Absprache



vreetags 10-20h

# Tipps für Senioren

Liebe Seniorinnen und Senioren, liebe Oststädterinnen und Oststädter,

Neues Jahr – Neuanfang? Wieder ist ein Jahr vergangen. Je älter man wird, desto schneller scheint es zu vergehen. Das Leben rauscht vorbei ohne Haltepunkte, wie ein eiliger Zug, der alle kleinen Stationen einfach übersieht. In der Jugend scheint das Leben so unendlich lang, so zeitlos, geradezu ewig. Doch je älter man wird, fliegen die Jahre vorbei. Halten Sie heute einmal inne, um Ihr Leben zu bedenken und sich daran zu erfreuen. Jeder Tag hat etwas Besonderes, aber erst recht dieser Tag, an dem Sie sich zurück erinnern an die Geburtstage Ihrer Kindheit und Jugend, an Menschen, die mit Ihnen in den vergangenen Lebensjahren gefeiert haben, sich mit Ihnen gefreut haben.

Es sind so viele Geschichten und Ereignisse, die unser Leben prägen, die uns zu dem gemacht haben, was wir sind. Manche Traurigkeiten und Verzweigungen haben uns begleitet und unserem Leben einen Stempel aufgedrückt. Aber auch diese Tage gehören zu uns. Der Volksmund sagt: „Mit dem Leben ist es wie mit der Wirtschaft – eine ständiges Auf und Ab“. Welche Auswirkungen kann jedoch ein dauerhafter sozialer Rückzug und Einsamkeit haben?

In Deutschland leben bereits fast 16 Millionen Menschen alleine. Nicht alle haben diese Einsamkeit freiwillig gewählt. Oft ist es die, insbesondere im Alter abnehmende Mobilität, gepaart mit Altersgebrehen, die dazu führt, dass Menschen nach und nach vereinsamen. Einer Umfrage zufolge sitzen ca. 14% aller Singles an Feiertagen – wie Weihnachten – alleine zu Hause. Sicher ist Einsamkeit nicht in allen Fällen gleichzusetzen mit sozialer Isolation. Einsamkeit zeigt sich als ein inneres Gefühl, alleine zu sein. Unabhängig davon, was um uns herum geschieht. Wissenschaftler haben festgestellt, dass bis zu 30 Prozent der Menschen unterschiedlichen Alters chronisch einsam sind. Mit der Folge, dass sie körperlich und seelisch erkranken. Wem vertrauensvolle Beziehungen fehlen, hat ein erhöhtes Risiko, depressiv zu werden. Depressive Menschen fühlen sich häufig antriebslos und müde. Sie sind oft nervös oder schnell reizbar. Das Gefühl der inneren Leere wird zum ständigen Begleiter. Einige Menschen versuchen diese Leere mit Alkohol oder Medikamenten zu füllen. Aber auch

Bluthochdruck, Herzerkrankungen und eine Schwächung des Immunsystems können Folgeerkrankungen sein. Menschen sind soziale Wesen. Können wir das nicht ausleben, erkrankt unser ganzes Ich – Körper, Geist und Seele. Damit Sie diesem Schicksal ausweichen oder entrinnen können, sollten alte Netzwerke (alte Freunde, Bekannte ...) wieder aufgegriffen oder neue ausgebaut werden. Computeraffinen Senioren bieten sich die neuen sozialen Medien an. Sie bieten den Vorteil, dass sie weitestgehend unabhängig von Alter oder Gesundheitszustand, virtuelle Aktivitäten ermöglichen. Ein barrierefreier Zugang gegen Einsamkeit im Alter! Senioren können sich so leichter mit Gleichgesinnten über (alters-)spezifische Probleme austauschen. Soziale Medien zeigen aber auch reale Wege aus der Einsamkeit auf. Das können z.B. Verabredungen mit Freunden, Literatur- oder Theaterfreunden usw. sein.

Wenn ich Ihnen jetzt Mut auf Computer und Internet gemacht habe, sollte Sie sich speziell bei einem Kurs für Senioren anmelden. Sie erfahren dort viel über die nötige Technik, Tipps und Tricks. Vielleicht haben Sie aber auch eine kostenlose Alternative – die Familie?

Sie brauchen für den Start keinen Super-PC. Achten Sie aber auf einen großen Bildschirm und nicht allzu kleine Schriftzeichen. Tastaturen mit angewinkeltem Buchstabenfeld schonen Ihre Gelenke und Sehnen. Eine Alternative könnte auch ein Tablet sein, welches über einen Touchscreen bedient wird. Im Umgang mit dem Internet sollten Sie aber auch wachsam sein, denn nicht nur im realen Leben, sondern auch in der Welt des Internets lauern Gefahren. Dieses können z.B. heimtückische Programme sein, die Ihren Computer manipulieren oder Ihre Daten ausspionieren.

(weitere Informationen unter: Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft und Verbraucherschutz)

Angeboten werden Computer-Seniorenkurse in Hildesheim u.a. bei der

Volkshochschule( VHS- Club Senioren am Netz), Tel 01521/ 9361-0.

## Änderung oder Neuerungen im Jahr 2017, die Sie wissen sollten:

Haben Sie noch einen alten Staubsauger mit hoher Saugkraft? Dann pflegen Sie ihn gut! Denn ab 1. 9. 2017 dürfen Staubsauger nach EU-Vorgaben aus Brüssel nur noch 900 Watt haben. Ob sich da mancher Bürger wieder seinen alten Teppichklopfer hervorholt? Sehen Sie noch mit Hilfe einer Antenne Ihr Fernsehprogramm?

Dann sollten Sie bis zum 29. März 2017 auf DVB-T2HD umstellen. Ansonsten können Sie kein Programm mehr empfangen.

Ab 1. 6. 2017 gibt es dann auch Änderungen beim Kabel-TV. Das Kabel-TV- Angebot ist dann nur noch mit einem Digital-Empfänger oder mit einem Fernseher mit integriertem Kabeltuner möglich. Bezieher von Grundsicherung erhalten ab Januar 2017 mehr Geld! Der Regelsatz für Alleinstehende beträgt dann 409,00€

Der Altersentlastungsbetrag (Steuer) sinkt: für 2017 beträgt der Alter-

eine neu eingeführte Teilrente mit Teilzeitarbeit kombiniert werden. Diejenigen, die mit 63 Jahren in Teilrente gehen, können künftig deutlich mehr hinzuverdienen.

Ab Juli 2017 können Rentner jährlich 6300 Euro hinzuverdienen. Darüber liegende Verdienste werden zu 40 Prozent auf die Rente angerechnet. Steuerpflichtiger Rentenanteil für Neurentner steigt:

Die Rentenbesteuerung erhöht sich 2017 von 72 auf 74 Prozent. Somit blieben nur noch 26 Prozent

der ersten vollen Bruttojahresrente steuerfrei. Dieser Anteil gilt für im Jahr 2017 neu hinzukommende Rentnerjahrgänge. Bei Bestandsrenten bleibt der festgesetzte steuerfreie Rentenanteil bestehen.

In Hildesheim verändert sich das Stadtbuslinienetz. Das Tageslinienangebot der Linien 1–5 soll am tatsächlichen Bedarf ausgerichtet werden. Die Takte der Buszeiten können zwischen 10 und 15 Minuten, statt bisher 15 Minuten aufweisen. Genauere Informationen bei [www.svhi-hildesheim.de](http://www.svhi-hildesheim.de) oder unter 051 21/6666



sentlastungsbetrag 20,8 Prozent des Bruttolohns – höchstens 988 Euro. Der Betrag soll ältere Steuerzahler bei der Einkommensteuer entlasten: Er greift ab dem Jahr, das der Vollendung des 64. Lebensjahres folgt. Renten steigen: Die Rentenerhöhung Mitte 2017 soll bis zu 2,0 Prozent betragen. Die genaue Erhöhung steht noch nicht fest.

Die Flexi-Rente startet: Arbeitnehmer können flexibler aus dem Berufsleben aussteigen. Künftig kann

Damit wir auch in diesem Jahr wieder ein wenig lachen können:

Im elften Kapitel des Lukasevangelium wird von der Dämonenaustreibung durch Jesus berichtet. Simone hat wohl nicht richtig aufgepasst und wiederholt in der nächsten Unterrichtsstunde: „Dann kommt der unreine Geist zurück und bringt noch sieben andere Geistliche mit, die schlimmer sind als er.“

Mit fröhlichen Grüßen  
Ihre Annette Mikulski

## AWO Ortsverein Stadtmitte ehrt langjährige Mitglieder



Ulli Pufahl, Gökhan Gürcan, Elsbeth Westermann und Helga Herzberg, und Helmut Borrman (von links).

Der AWO-Ortsverein Hildesheim-Stadtmitte hat auf der diesjährigen Weihnachtsfeier im AWO-Häuschen am P+V Ehrungen für langjährige Mitglieder vorgenommen. Die Geschwister Elsbeth Westermann und Hel-

ga Herzberg erhielten Urkunden und Anstecknadeln für 40jährige Mitgliedschaft in der Arbeiterwohlfahrt, Jürgen Dismer ist seit 25 Jahren AWO-Mitglied.

Zu der Veranstaltung konnte OV-Vorsitzender Ulli Pufahl neben Gökhan Gürcan, dem Geschäftsführer des AWO-Kreisverbandes Hildesheim-Alfeld (Leine) e.V. auch Helmut Borrman begrüßen, den amtierenden Ortsbürgermeister von Hildesheim-Stadtmitte.

Im gut gefüllten „AWO-Häuschen“ verbrachten gut 50 Gäste einen ruhigen, besinnlichen Abend bei angeregten Gesprächen. Aufgetischt wurde das traditionelle AWO-Weihnachtsessen, Braunkohl mit Bräunwurst.



Jürgen Dismer mit Ulli Pufahl, Gökhan Gürcan und Helmut Borrman (von links).



## Blattgold für den Budai!

Unsere aktuelle Sonderausstellung „Schätze für den Kaiser – Meisterwerke chinesischer Kunst (1368-1911)“ endet Anfang Januar 2017!

Neben prachtvollen Porzellanen aus der Sammlung des RPM entführen farbenprächtige Kunstwerke aus zwei Privatsammlungen in die beeindruckende Welt der großen Kaiser der Ming- und Qing-Dynastie und geben einen faszinierenden Einblick in die vielfältigen Aspekte chinesischer Kunst.

Nicht zu vergessen die Budai-Replik im Foyer unseres Museums, die seit Beginn der Ausstellung durch unsere Besucher mit Blattgold bedeckt wird!

Einem buddhistischen Brauch nach, wirkt es sich äußerst positiv auf das eigene

Schicksal aus, den Budai zu vergolden.

Außerdem kann man hierbei Wünsche an ihn richten, die er dann im besten Fall erfüllt.

Also besuchen Sie bis zum 8. Januar 2017 mit Ihren guten Vorsätzen und Anliegen für das Neue Jahr unsere Sonderausstellung im Roemer- und Pelizaeus-Museum und verhelfen Sie unserem Budai zu noch mehr Glanz und sich selbst zu gutem Karma!

Weitere Informationen zur Sonderausstellung „Schätze für den Kaiser – Meisterwerke chinesischer Kunst (1368-1911)“ finden Sie auch unter

<http://www.rpmuseum.de/ausstellungen/schaetze-fuer-den-kaiser.html>.



WIR ERWARTEN EUCH IM

# La Traviata

Salvatore und Gianina Signorello

**Wechselnder Mittagstisch 8,50 €**

von 12-14.30 Uhr

Liebe Gäste wir wünschen alles Gute für das neue Jahr und hoffen, dass Sie weiterhin unsere Gäste bleiben. Wir versuchen unser Bestes, damit Sie zufrieden bleiben



Reservierung bitte nur telefonisch

Ristorante la traviata

ristorante-la-traviata@gmx.de

Tel. 05121 - 13 04 04 Öffnungszeiten 12.00-14.30

und 18.00-23.00 Uhr Mittwoch Ruhetag

Zingel 30 31134 Hildesheim

Bon Appetito wünscht  
das La Traviata-Team

»KLAMOTTE«  
SECONDHAND  
INH. GUNDULABOWE



Einumer Str. 16  
31135 Hildesheim  
Telefon  
05121-1747422

- Hier finden Sie Markenkleidung
- Einzelstücke namhafter Hersteller und Designer
- Große Auswahl an Schuhen und Taschen

**ÖFFNUNGSZEITEN**

Mo.-Fr. 10.00-18.00 Uhr Sa. 10.00-13.00 Uhr

**Ich wünsche meinen Kunden alles Gute für das neue Jahr**

## 11. Hildesheimer Hochzeitsmesse

Datum: Sonntag, 15. Januar 2017

Ort: Halle39, Schinkelstraße 7, 31137 Hildesheim

Öffnungszeit: 10:00 bis 17:30 Uhr

Eintrittspreis: 7,-€ pro Person, freier Eintritt für Kinder bis 12 Jahre.

Ab 16.30 Uhr ist der Eintritt frei.

Veranstalter: Event Werft GmbH, Schinkelstraße 7, 31137 Hildesheim

[info@event-werft.net](mailto:info@event-werft.net),

Tel: 05121-28 29 40 33,

Fax: 05121-28 29 40 31

Projektleitung: Ingo Leonhardt, Event Werft GmbH

Bereits zum 11. Mal bietet die Hildesheimer Hochzeitsmesse heiratswilligen Paare aus der Stadt und dem Landkreis Hildesheim die Möglichkeit, auf komfortable und angenehme Art, Hochzeitsvorbereitungen zu treffen.

Die Hildesheimer Hochzeitsmesse wird im Januar erstmalig in der Halle39 stattfinden. Der Hangar, in dem einst das legendäre Flugzeug Junkers JU-52 gewartet wurde, bietet eine eindrucksvolle Atmosphäre und ein großzügiges Umfeld.

Hier kann man in stilvollem Ambiente mit qualifizierten Beratern und ohne zeitlichen Stress Ideen für eine unvergessliche Hochzeitsfeier sammeln.

Auf ca. 1200 qm erwarten die Besucher mehr als 40 Aussteller aus rund 20 verschiedenen Branchen, die umfangreiche Informationen und interessante Angebote rund um das Thema Hochzeit präsentieren.

In einem emotional geprägten Umfeld finden die Besucher der Hochzeitsmesse eine Fülle von Anregungen, Informationen und neuen Trends. Für die Hochzeitspaare in spe besteht die Möglichkeit, sämtliche Vorbereitungen für die Trauhoheit vor Ort direkt zu planen und zu erledigen.

Wie auch schon in den letzten Jahren bietet die Hildesheimer Hochzeitsmesse auch ein vielseitiges Rahmenprogramm aus Shows und Modenschauen. Da Brautkleider bei den meisten Besuchern an erster Stelle stehen, sind die prächtigen Modenschauen immer der Höhepunkt der Hochzeitsmesse.

# 5 Gutscheinebücher zu gewinnen!

## Hildesheims schönste Seiten entdecken mit dem blauen Gutscheinebuch

Gastro- und Freizeithighlights der Region kennenlernen mit der „Schlemmerreise mit Gutscheinebuch.de Hildesheim Stadt, Landkreis & mehr“ Hildesheim hat viel zu bieten! Wer die besten Restaurants der Region



ausprobieren oder spannende Freizeit-Angebote kennenlernen möchte, liegt mit der „Schlemmerreise mit Gutscheinebuch.de Hildesheim Stadt, Landkreis & mehr“ genau richtig. Der Gastro- und Freizeitführer lädt mit 204 hochwertigen 2für1- und Wertgutscheinen für Restaurants, Freizeit, Wellness, Kultur und Shopping zu genussreichen Entdeckungsreisen ein. Ab sofort in neuer Auflage erhältlich zum Sonderpreis von 15,95 Euro statt 19,95 Euro!

### Entdecken, genießen und sparen

Wie wäre es einmal wieder mit einem schönen Abendessen zu zweit, einem erholsamen Tag in der Therme oder einer ausgiebigen Shoppingtour? Die „Schlemmerreise mit Gutscheinebuch.de Hildesheim Stadt, Landkreis & mehr“ macht's möglich. Das blaue Original enthält 204 hochwertige 2für1- und Wertgutschei-

ne aus den Bereichen Gastronomie, Wellness, Freizeit, Kultur, Shopping und Online Shops. Restaurants spendieren zum Beispiel das zweite Hauptgericht, beim Wellness bekommt der Partner die Massage geschenkt, im Freizeitpark ist der zweite Eintritt gratis oder im beliebten Online Shop winken satte Rabatte. Entdecken, genießen und sparen in und um Hildesheim

In der neuen „Schlemmerreise mit Gutscheinebuch.de Hildesheim Stadt, Landkreis & mehr“ sind viele langjährige Teilnehmer, aber auch neue Restaurants und Freizeit-Anbieter mit dabei. Einige Highlights der Ausgabe 2017 sind:

- ✓ Knochenhaueramtshaus, Hildesheim-Mitte
- ✓ pastiamo, Hildesheim-Mitte/Arnekengalerie
- ✓ Restaurant 7 Berge am Schlehberg, Aldfeld/Leine
- ✓ LECKER & PUR, Hildesheim-Mitte
- ✓ WellnessOase im relexa hotel, Bad Salzdetfurth
- ✓ Magic Park Verden, Verden (Aller)

✓ u.v.m.

### Umfangreiche Gutschein-Auswahl

Auf Genießer wartet ein breites, attraktives Gutschein-Angebot – übersichtlich nach Kategorien sortiert. Jeder kann aus dem abwechslungsreichen Portfolio das für ihn Passende wählen. Die 91 Gastronomie- und 113 Freizeitgutscheine bescheren nicht nur kulinarische Vielfalt, Gaumenfreuden und unvergessliche Erlebnisse, sondern schonen auch noch den Geldbeutel. Der Wert der Gutscheine liegt bei mehreren Hundert Euro pro Buch. Bereits mit dem zweiten eingelösten Gutschein hat sich die Anschaffung meist schon gelohnt. Viel Genuss für wenig Geld!

Titel: Schlemmerreise mit Gutscheinebuch.de Hildesheim Stadt, Landkreis & mehr 2017

**Preis pro Buch: 15,95 Euro statt 19,95 Euro** (Code **BLAU16** bei telefonischen und Online-Bestellungen angeben und Sonderpreis nutzen)

Gültig: ab sofort bis 28.02.2018

Erhältlich: im Handel, unter [www.gutscheinbuch.de](http://www.gutscheinbuch.de) oder unter der gebührenfreien Bestell-Hotline 0800/22 66 5600

Unter allen Lesern, die bis zum 15. Januar eine Mail Stichwort“ Gutscheinebuch „an [info@hildesheimer-stadtteilzeitungen.de](mailto:info@hildesheimer-stadtteilzeitungen.de) oder eine Karte an „Ost-Innenstädter“, Elzer Str. 99, 31137 Hildesheim schicken, verlosen wir 5 Gutscheinebücher.

## „Präventionsarbeit gegen Salafismus – eine gesamtgesellschaftliche Aufgabe“

Zu einer Veranstaltung mit der Niedersächsischen Sozialministerin Cornelia Rundt und dem Geschäftsführer von beRATen e.V. Christian Hantel aus Hannover lade ich Sie herzlich ein.

Sie findet statt am

Mittwoch, 18. 1. 2017, um 18.30 Uhr,

Aula der Grundschule Nord,

Justus-Jonas-Str. 3 in 31137 Hildesheim.

Ich freue mich auf eine lebhaftige Diskussion und eine rege Beteiligung!

Anmeldungen bitte bis zum 13.1.2017 an [info@bernd-lynack.de](mailto:info@bernd-lynack.de).



THEATERRESIDENZ  
SENIORENZENTRUM



NEU:

Seien Sie unser Gast!

Kurzzeitpflege im Einzelzimmer mit Duschbad, Tagessatz: **19,70 €**

Der Landkreis Hildesheim übernimmt einen Teil der Kosten

Service-Wohnen im Einzelzimmer mit Duschbad, inkl. Vollpension, Zimmerreinigung, Wäscheservice, 24-Stunden-Rufbereitschaft im Haus

pro Monat **1.008,- €**

Teichstr. 23 • Hildesheim • Tel. 20 69 00-0

Sa. 28.01.2017

### Konzert: Girls on Stage

Die 5. Runde des Wettbewerbs. Der Mädchenarbeitskreis Landkreis Hildesheim lädt zur fünften Ausgabe von Girls on Stage ein. Wieder sind tolle Sängerinnen und Tänzerinnen aus der Region dabei. Neben bereits bekannten Gesichtern nehmen auch neue Künstlerinnen am Wettbewerb teil.

Als Special Act tritt Green Decision aus Hannover aus. Ein bunter Abend von Mädchen und Frauen für ausschließlich weibliches Publikum.

Girls on Stage findet am Samstag, 28. Januar in der Kulturfabrik Löseke statt. Beginn ist um 18 Uhr, Einlass ab 17.30 Uhr. Der Eintritt ist frei.

Eintritt AK: 3,-€  
Einlass: 17:30 Uhr  
Beginn: 18:00 Uhr  
Ort: Loretta



# Peter Schmitz

## Handwerker, Künstler, Philosoph



Ganz am Ende im Langen Garten – da ist die Werkstatt von Peter Schmitz. Draußen rauschen die Güterzüge mit schweren Wagons aus rotem Stahl vorbei. Der Werkstoff des Schmieds ist allgegenwärtig und rattert hinaus in die Welt. „Provinz findet im Kopf statt,“ sagt Peter Schmitz. Seine Skulpturen, Kunstobjekte und kunstvollen Gebrauchsgegenstände finden Liebhaber in Berlin, Hamburg, Hannover, Peine, Japan, Budapest, Mailand und wo auch immer. Schmitz stammt aus Duisburg und er hat wenig Verständnis, wenn die Stadt Hildesheim – gerade mal so groß ist wie ein Ortsteil von Duisburg – sich in diverse Einzelteile zerlegt.

Nach einer Lehre als Schaufenstergestalter machte er in Hildesheim das Fachabitur, leistete seinen Zivildienst am Museum für afrikanische Kunst in Sorsum ab und entdeckte beim Tag der Offenen Tür die Schmiede der Fachhochschule in der Elzer Straße. Das Handwerk begeisterte ihn im gleichen Moment. Er liebt das Material und erzählt, wie die ersten Eisensplitter als kleine Meteoritenstückchen vom Himmel fielen wie göttliche Gaben. Der Schmied war der einzige, der das Element Feuer beherrschte und die übernatürliche Gabe besaß, das dunkle Metall zu schmelzen und zu Ackergeräten und Waffen zu bearbeiten. Schmiede waren verwandt mit Zauberern, Alchimisten und Schamanen. Bis heute fasziniert ihn diese urtümliche Gestaltungsmacht mit dem harten, spröden Material. Dabei komme es entscheidend auf die Technik an, weniger auf die Kraft.

Schmitz studierte also Metalldesign und eröffnete schon im ersten Semester seine erste Werkstatt in der Güntherstraße. Eine ungewöhnliche Kreativität lässt ihn seitdem die unterschiedlichsten Objekte ent-

werfen: Leuchten, Möbel, Notenständer, Treppengeländer, menschliche Figuren, riesige Echsen, Briefkästen, Klingelschilder, Pokale, Schilder, Pflanztöpfe, Gitter, Türen, Säulen, Kaminteile und vieles mehr. Wer kennt nicht die traumhafte Deckenbeleuchtung des Hildesheimer Stadttheaters? Er schätzt es, für ganz praktische Probleme formschöne Lösungen zu finden. Und er erfindet Techniken, indem er immer wieder Neues ausprobiert. Sein Markenzeichen sind transparente Schalen, die kunstvoll aus filigran verwobenen Drähten entstehen – scheinbares Chaos fügt sich zu einer perfekten, runden Form. Viele Preise hat er dafür gewonnen. Hunderte unterschiedlichste Exemplare hat er verkauft. Seine Kunden werden meistens Stammkunden.

Und er ist ehrgeizig. Mit den ersten verdienten 150 D-Mark kaufte er sich einen Winkelschleifer und baute so Stück für Stück die Werkstatt in der Güntherstraße auf. Ausstellungen, eine eigene Galerie am Hinteren Brühl und Artikel im „Stern“ und in „Schöner Wohnen“ machten ihn bekannt. Im Jahr 2000 mietete er die große Fabrikhalle am Langen Garten ohne Heizung und Stromversorgung, nachdem sie 10 Jahre lang leer stand. In der Werkstatt werden verschiedenste Metalle wohl geordnet. Dazwischen goldene Türen, formschöne Griffe, bunte Wände und eine Welt von Exponaten – auch in den Büros oben drüber, wo die Arbeit vor allem an Bildschirmen und im Internet statt findet. Vor einem Jahr hat er zusätzlich das gegenüber liegende Kesselhaus von der HAWK übernommen – ein gewaltiges rotes Backsteingebäude mit Fabrikambiente. Mit dem Beleuchtungsexperten Matthias Schiminski hatte er 1999 die Planungsfirma SSP gegründet, so dass er inzwischen mit drei Firmen etwa 20 Mitarbei-

**SALON HÖPER**  
Kardinal-Bertram-Str. 11  
Tel: 05121-37903  
31134 Hildesheim  
Di-Fr. 9.00-18.30 ☆ Sa. 8.00-13.00  
Waschen, schneiden, selber föhnen 23 €




wundern. Und zu guter Letzt kocht er auch noch leidenschaftlich: In einer bekannten Männerkochgruppe über den Dächern von Hildesheim und mit „seiner Mannschaft“.

Kann er sich

ter beschäftigt.

Neben dem Beruf hat er anspruchsvolle Hobbys:

In der eigenen Sternwarte beobachtet er ehrfürchtig per Teleskop den Sternenhimmel und zeigt auf sensationellen Fotografien Farbspiele in den Galaxien auf. Die Schmiede-Mannschaft ist bereits infiziert. Mit hochklassiger Technik wird eine Welt sichtbar, in der unsere Realität verschwindet. Möglich wird das durch die Bearbeitung digitaler Sammelbilder, mit denen Schmitz auch kleinste Lebewesen und Pflanzen ablichtet, so dass jedes Härchen und jede Ader sichtbar werden. Die Fotos kann jeder im Internet leicht finden und be-



auch mal ärgern? Ja, wie verrückt. Wenn der „bürokratische Wahnsinn aus Brüssel“ sein Handwerk torpediert. Wenn jedes Metallteil nach der DIN-Norm EN1090 zertifiziert, katalogisiert und getrennt aufbewahrt werden muss. Wenn Kunst mit 7% und angewandtes Design mit 19% besteuert wird. Wie kann man das kapiere? Er möchte doch nur „die Antiquitäten von morgen“ kreieren.

## Computer Klub 50+

Jeden Dienstag: PC- & Internet-Kurs für die Generation über 50

Der absolute Kurs-Dauerbrenner in der KulturFabrik Löseke. Vermittelt wird hier das sichere Surfen im Internet, das Anlegen einer E-Mail-Adresse sowie das einer sinnvollen Ordnerstruktur. Weiterführende Kenntnisse werden über Office-Programme wie Word, Excel und Powerpoint vermittelt. Hier hilft man sich gegenseitig: Auch Fortgeschrittene sind dabei, wenn die Teilnehmer in die Welt der Bild- und Audiotbearbeitung eintauchen. Mit Rat und Tat zur Seite stehen die erfahrenen Kursleiter Hans-Jürgen Rottmann und Klaus Schöne.

Die Fakten: Vier Kurse, wöchentlich, immer im **PC-Raum**: Dienstagnachmittag von 14 bis 17 Uhr und Donnerstagvormittag von 9 bis 12 Uhr. Mehr Info unter 05121 – 750 94 50 oder [nmamttor@web.de](mailto:nmamttor@web.de).



## Stadtumbau im Michaelisviertel – Was in diesem Jahr im Quartier geplant ist...

Die Abschlussphase des Städtebauförderungsprogrammes ist in vollem Gange: Im vergangenen Jahr konnten die Straßenumbaumaßnahmen Alter Markt Ost mit Schenkenstraße sowie zahlreiche Fassadensanierungen im gesamten Quartier erfolgreich abgeschlossen werden.



Bereits erfolgreich umgebaut: Alter Markt Ost

In diesem Jahr wird es darum gehen, die noch in der Umsetzung befindlichen Einzelprojekte abzuschließen. Die wesentlichen Schlüsselprojekte dabei sind die weitere Sanierung stadtbildprägender Gebäude, die Straßensanierungen Wohl und Süsternstraße, der Neubau der Kita St. Bernward am Magdale-

nenhof mit der entsprechenden Neugestaltung der Außenanlagen, die Sanierung des Spielhofs an der Grundschule Alter Markt und die bauliche Nachverdichtung der Freiflächen an der Volkshochschule.



Schlüsselprojekt Wohl/Süsternstraße

Das Schlüsselprojekt Spielhof Grundschule Alter Markt wird in diesem Jahr ab Frühjahr umgesetzt. Der zentrale Schulhof hinter dem Gebäude wird zu einem attraktiven und inklusiven Spielhof für die Schülerinnen und Schüler der Grundschule, aber auch für die Kinder aus dem Quartier umgestaltet.



Spielhof Schule Alter Markt (während eines Rundgangs durch das Quartier, Bericht Ausgabe Dezember 2016)

Die bauliche Nachverdichtung der rückwärtigen Flächen an der Volkshochschule sind ebenfalls Ziel des Stadtumbauprozesses. Gegenwärtig wird ein Konzept für den Innenhof im Bereich Alter Markt-

Burgstraße–Pffaffenstieg abgestimmt. Eine bauliche Nachverdichtung soll auch mit einer Neuorganisation der Stellplatzsituation und einer besseren Vernetzung mit dem Quartier einhergehen.



Untergenutzte Flächen im Blockinnenbereich

Im Bereich Magdalenenhof ist auch schon viel passiert: Das Grundstück wurde so vorbereitet (u. a. Abriss Rosenmuseum, Garagen), dass bereits mit dem Bau der Kita St. Bernward beginnen konnten. Neben dem Gebäude und Außenanlagen werden neue barrierefreie Wegeverbindungen geschaffen.



Baumaßnahme Kita St. Bernward

Für die genannten Projekte wurden in den vergangenen Jahren von der Stadt Hildesheim entsprechende Fördermittel eingeworben. Der seit 2009 laufende Stadtumbauprozess im Michaelisviertel wird voraussichtlich in 2018 abgeschlossen.

## Lebendiger Adventskalender sorgt für unvergessliche Abende

Auch der vierte lebendige Adventskalender im Michaelisviertel war wieder ein Erfolg. Viele Männer, Frauen und Kinder hatten ihre jeweilige Station liebevoll gestaltet. Es gab viel Musik und Gesang und immer wieder andere adventliche Geschichten. Bei kleinen Leckereien blieben die Besucher und Besucherinnen gerne auch mal etwas länger an den jeweiligen Stationen zum Plaudern stehen. Nebenbei wurden Spenden für „Ärzte ohne Grenzen“ gesammelt. Am 13. Dezember waren schon ca. 270 € zusammengesammelt. Der endgültige Spendenhöhe-



Lebendiger Adventskalender in der Michaelisstraße

stand bei Redaktionsschluss noch nicht fest, dürfte aber noch deutlich darüber liegen.

Die Organisatoren danken ganz herzlich allen, die mit ihrer Kreativität und ihrem Einsatz und allen, die mit ihrem Kommen die Adventsabende 2016 zu einem unvergesslichen Erlebnis werden ließen. Dank gebührt darüber hinaus natürlich allen Spendern und Spenderinnen.



## Verbindungen zum Michaelisviertel – Lucja Trzebiatowska aus Danzig

In der neuen Vortragsreihe „Verbindungen zum MichaelisQuartier“ berichten Menschen von ihren persönlichen Verbindungen zum MichaelisQuartier, die sich auf Erlebnisse, familiäre Gegebenheiten, lange oder kurze Aufenthalte, bestimmte Orte und vieles mehr beziehen.

Für dieses Porträt wurde Lucja Trzebiatowska aus Danzig interviewt.

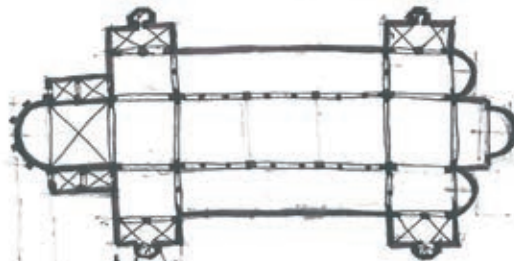
Nach ihrem Studium in Danzig entschloss sich Lucja nach Hildesheim zu gehen, um dort an der HAWK ihr Architekturstudium im Rahmen eines Erasmus-Austausches zu vertiefen. Sie lebte rund ein halbes Jahr in Hildesheim und hat an der HAWK ein Semester Architektur studiert. Sie wohnte damals in der Bromberger Straße, in der Nähe vom Tonkuhle See.

Eine besondere Verbindung zum Michaelisviertel hat sich allerdings schon während des Studiums in Danzig ergeben: Im Rahmen einer Vorlesung zur „Historie der Weltarchitektur“ mussten sich die Studierenden ein historisch bedeutsames Gebäude auswählen, das sie anschließend in einer Übung im Grundriss und in einer Perspektive nachzeichnen sollten. Lucja wählte die St. Michaeliskirche, weil sie als eine der bedeutendsten vorromanischen Kirchenbauten und architektonisch als einzigartig gilt.

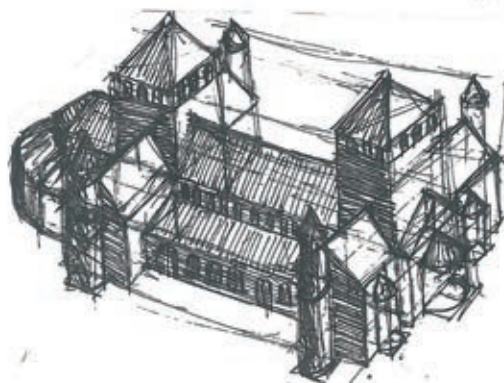
Mit Freude beschäftigte sich Lucja mit dem besonderen Bauwerk und wollte dieses auch irgendwann einmal besuchen. Bei ihrem ersten Besuch im Rahmen des Auslandssemesters war ihr erstes Ziel der Michaelishügel mit St. Michaelis. Lucja berichtet, dass sie voller Erwartung zu diesem Ort gekommen war, um endlich den Kirchenbau mit eigenen Augen bestaunen zu können.

Andere Erasmus-Studierende führte sie auch immer wieder zur St. Michaeliskirche, um sie von dieser Faszination anzustecken.

Für Lucja stellt die St. Michaeliskirche eine besondere Verbindung zum MichaelisQuartier, zu Hildesheim und zu Deutschland dar. Sie kommt immer wieder gern zu diesem Ort zurück.



Grundriss der Kirche (Handskizze für Übung)



Perspektive der Kirche (Handskizze für Übung)



Lucja Trzebiatowska (2. v. l.) mit Erasmus-Studierenden auf einem Ausflug

## SAMO.FA – Flüchtlingsarbeit

Zum Abschluss der Integrationsreihe des Michaelis WeltCafé hat die Brücke der Kulturen Hildesheim e.V über ihr Projekt SAMO.FA „Stärken der Aktiven von Migrantenorganisationen in der Flüchtlingsarbeit“ im Center for World Music berichtet. Flüchtlinge aus unterschiedlichen Ländern stellten ihre Kultur durch Musik, Tanz und landestypisches Essen vor.



Derwischtanz während der Veranstaltung

## Termine

### Einladung zur Redaktionssitzung

Alle Interessierten sind herzlich am **11. Januar, 14 Uhr** im Michaelis WeltCafé eingeladen.

### MITTENDRIN – Nachbarschaftsgruppe

Zu den nachfolgenden Veranstaltungen sind alle Interessierten herzlich eingeladen.

**Jeden Mittwoch, 11–13 Uhr:** Michaelis WeltCafé, Nachbarschaftsklönen | **Montag, 9. Januar, 14:30–16:30 Uhr:** Konferenzraum Magdalenenhof, Organisationskreis | **Montag, 23. Januar, 15 Uhr:** Veranstaltungsraum Magdalenenhof, „Magdalenenhof mittendrin“ - Foto-Rückblick 2016

### Offene Veranstaltungen Magdalenenhof

**Freitag, 6. Januar, 16 Uhr:** Kapelle Magdalenenhof, Dreikönigssingen des Bosch-Werk-Chors | **Dienstag, 24. Januar, 15:15 Uhr:** Veranstaltungsraum Magdalenenhof, Diavortrag „Florida“ mit Frau von Breska

### Michaelis WeltCafé

**Dienstag, 10. Januar, 15 Uhr:** Spielenachmittag für Jung und Alt | **Freitag, 13. Januar ab 19 Uhr:** mit Blick auf UNESCO Weltkulturerbe | **Dienstag, 17. Januar, 18 Uhr:** Tatort Hildesheim-Kneipenkrimis, Szenische Lesung mit den Hildesheimlichen-Autoren | **Freitag, 20. Januar, 18 Uhr:** Arpeggio und die Welt der Musik, Keizyu und Branko mit ihrem Musikprojekt aus Trujillo/Peru | **Dienstag, 24. Januar, 15 Uhr:** Spielenachmittag für Jung und Alt | **Donnerstag, 26. Januar, 17 Uhr:** Mit starken Früchten durch die kalte Zeit, Naturheilpraktikerin Rena Witke-Kunschke

## Arpeggio und die Welt der Musik

Die Kinder Keizyu und Branko stehen für das Musikprojekt Arpeggio aus Trujillo/Peru. Arpeggio begann mit 30 Plastikflöten. Heute zeichnet es 350 musizierende Kinder in acht Orchestern. Kinder, die sonst keine Möglichkeit erhalten hätten, ein Instrument zu spielen. Nun sind Keizyu und Branko hier als Pioniere des Projekts Arpeggio Hildesheim. Sie werden am Freitag, 20. Januar um 18 Uhr im Michaelis WeltCafé über ihr Heimatland berichten, über Arpeggio, das ihnen selbst die Welt der Musik eröffnete und über die interkulturellen Erfahrungen, die sie hier in Hildesheim mit den Kindern der Grundschule Alter Markt machen.

Gefördert wird diese Veranstaltungsreihe „Aus der Ferne gekommen – in Hildesheim ein Zuhause gefunden“ durch die EL PUENTE Stiftung.

# Konzert: Groove Unighter Vol.6

Funk, Jazz und Soul von vier Bands der Universität Hildesheim.



*No Matter What*

**No Matter What:** Das Jazzensemble, das in wechselnder Besetzung seit 2002 auf den Bühnen „on und off campus“ steht, fokussiert sich in seinem aktuellen Programm auf Kompositionen aus der Zeit des Bebop u.a. von Charlie Parker und Thelonious Monk. Improvisation und Eigeninterpretation stehen dabei im Vordergrund. Die Band wird geleitet von Klaus Spencker. Besetzung: Bastian Weiler – Tenorsaxophon, Stefan Gerling – Trompete, Jonas Köpke – Bass, Maximilian Landsberg – Gitarre, Jan Felix Bergman – Gitarre, Stefan Littmann – Klavier.

**Los Bandidos De La Universidad** spielen original kubanische Son- und Salsamusik. Zum Repertoire zählen Titel von Tito Puente, Ray Baretto, Carlos Santana und anderen. Latin-Perkussion, strahlende Bläsersätze, mehrstimmiger Corogeesang und eine groovende Rhythmussektion verbinden sich zu einem mitreißenden Karibiksound a la Buena Vista-Social-Club.

Entstanden sind sie aus einem Projekt, inzwischen sind sie eine feste Institution der Universität Hildesheim. Unter der Leitung von Oliver Gross und Andreas Herdy sind

sie in ganz Norddeutschland auf zahlreichen Festivals vertreten.



*Soul-A-Tronique*

**Funkin' Further** groovt wieder. Im mittlerweile dritten Semester spielt die Neubesetzung der Uniband zusammen unter der Leitung von Sigi Dresen. Die fünf "Funker" erarbeiten sich bekannte Songs aus den Bereichen Soul, Funk und Pop, um müde Beine wieder zum Tanzen zu bringen.

**Soul-a-tronique** spielt originelle Versionen von Jazz- und Popklassikern, arrangiert mit charakteristischen Stilelementen aus dem Nu Soul- und Funk-Genre. Computergesteuerte Sample-Sequenzen oder Scratching ergänzen den Ensemblesound. Leiter der Band



*Los Bandidos De La Universidad*

ist der Bassist, Komponist und Arrangeur Jürgen Attig. Besetzung: Anna Hellein & Raffaella Dilles – Gesang, Stefan Gerling – Trompete, Max Körner – Saxophon, Thomas Ehmer – Posaune, Gregor Pellacine – E-Piano, Marco Alts – Gitarre, Jonas Köpke – Bass, Pieter-Jan Mumme – Schlagzeug, Carolin Schamel – Perkussion, Jürgen Attig –

Samples. Das Konzert mit Party „Groove Unighter“ findet am Montag, 30. Januar in der Kulturfabrik Löseke statt. Einlass ist um 20 Uhr, Beginn 20.30 Uhr. Der Eintritt beträgt 5 Euro, ermäßigt 3,50 Euro. InhaberInnen des Kulturtickets erhalten 30% Ermäßigung auf den Eintritt.

Eintritt AK: 5,- €  
Eintritt erm.: 3,50 €  
Einlass: 20:00  
Beginn: 20:30  
Raum: Loretta

## THEATER HAUS HILDESHEIM

Januar 2017

**Freies Theater Tempus fugit:**

**Im Land der letzten Dinge**

Nach Paul Auster in der Übersetzung von Werner Schmitz Theater

Spieltermine im Theaterhaus:

Fr, 13.01.2017 | 20 Uhr

Sa, 14.02.2017 | 20 Uhr

**Der Eintritt beträgt 13€**

**bzw. 6€ ermäßigt.**

Reservierung unter [www.theaterhaus-hildesheim.de](http://www.theaterhaus-hildesheim.de) oder unter 05121 698 14 61.

Eine junge Frau begibt sich auf die Suche nach ihrem Bruder, einem spurlos verschwundenen Journalisten. Die Liebe zu ihm führt sie, entgegen aller Warnungen, in eine Stadt, in der nach und nach alles verschwindet. Die Stadt bricht förmlich in sich zusammen. Die Menschen leben in und von den Trümmern, die die Zivilisation ihnen zurückließ. Nicht nur die Dinge, sondern auch die Menschlichkeit und die Formen des Umgangs miteinander entschwinden. Auf sich allein gestellt beginnt für die junge Frau nun der Kampf ums nackte Überleben. Dabei bleibt sie nicht immer allein... Die Inszenierung „Im Land der letzten Dinge“ basiert auf dem gleichnamigen Roman von Paul Auster. Der amerikanische Schriftsteller erschafft in seinem Werk ein apokalyptisches Szenario, in dem

sich gesellschaftliche Strukturen und Ordnungen auflösen. Dieses wird bereits zum zweiten Mal von Regisseurin Karin Maßen auf die Bühne gebracht. Es handelt sich jedoch um eine Neuinszenierung mit neuer Besetzung. Darstellerin

des Solostücks ist die Schauspielstudentin und ehemalige Tempus fugit Spielerin Anna-Lena Hitzfeld.

Regie: Karin Maßen | Mit Anna-Lena Hitzfeld



# „The Best of Black Gospel“

Die Gospelsensation aus den USA kommt mit ihrer „BACK TO THE ROOTS TOUR“ wieder nach Deutschland!

Dieser Chor vereint eine Auswahl der besten Gospelsänger und Sängerinnen aus den USA.

Das Programm der Ausnahme-Künstler beinhaltet die bekanntesten und schönsten Gospelsongs in einem zweistündigen Programm, instrumental begleitet. Zu hören sein werden weltbekannte Titel wie: „Oh Happy Day“, „Joshua fit the Battle“, „Down by the Riverside“, „Walk in Jerusalem“, „Amazing Grace“, „Go Down Moses“, „Oh How I Love Jesus“, „Agnus Dei“, „This Little Light Of Mine“.

Dieser einzigartige Chor ist eine Zusammenführung der angesagtesten Künstler der US- Gospelszene. Es ist nicht möglich einen Künstler besonders hervorzuheben. Bei „The Best of Black Gospel“ zählt jedes einzelne Chormitglied zu den Besten dieses Genres. Wie kann es anders sein, alle sind von Kind an mit der Gospelmusik in den amerikanischen Kirchen groß geworden; haben dann ihre Talente an verschiedenen Hochschulen verfeinert. Die Sänger waren mit Chören, wie zum Beispiel den Harlem-, Golden- oder Glory Gospel Singers weltweit auf Tournee. Einige Mitglieder des Chores haben bereits mit so berühmten Künstlern wie zum Beispiel Diana Ross, Lionel Richie und Stevie Wonder zusammengearbeitet, waren mit ihnen auf Tournee, oder haben auf deren Alben mitgewirkt. Auch haben sie in Musicals wie „Sister Act“ oder im Gospelmusical „Amazing Grace“ Hauptrollen übernommen. Seit 1999 geht der Chor jährlich für 2 Monate auf Europatournee; er avanciert daraufhin zum gefragtesten Gospelchor in Deutschland und Europa. Ihr Erfolg basiert ganz sicher auch auf der Tatsache, dass sie ihr Publikum genau kennen und regelmäßig in die Konzerte mit einbeziehen! Bei der



Qualität dieses Chores ist jedes Konzert ein Ausnahmekonzert, bei dem die „Gute Nachricht“ immer im Vordergrund steht – ‚Gänsehautfeeling‘ ist garantiert.

THE BEST of Black Gospel ist regelmäßig in den großen Fernsehproduktionen von ARD und ZDF zu Gast. Hier eine kleine Auswahl:

- „José Carreras Gala“
- „Gottschalks großer Bibeltest“
- „Deutscher Filmpreis“
- „Adventsfest der Volksmusik“
- „Willkommen bei Carmen Nebel“
- „Ein Herz für Kinder“

Weitere Informationen zum Chor finden sie unter: [www.BestofBlackGospel.de](http://www.BestofBlackGospel.de)

Unter allen Lesern, die bis zum 7. Januar eine Mail Stichwort „The Best of Black Gospel“ an [info@hildesheimer-stadtteilzeitungen.de](mailto:info@hildesheimer-stadtteilzeitungen.de) oder eine Karte an „Ost – Innenstädter, Elzer Str. 99, 31137 Hildesheimer“, schicken, verlosen wir 3x2 Freikarten für die Veranstaltung in Hildesheim am 17. 1. 17. Die Gewinner werden umgehend benachrichtigt, die Karten liegen an der Abendkasse bereit.

## Suche Eigentumswohnung



ca. 75 m<sup>2</sup>,  
3 Zimmer  
mit Balkon  
oder  
Gartennutzung.  
ca. 120.000€

**Tel.: 0151 62 63 08 55**



Billard – Dart-Raum  
Kleine Snacks auf Anfrage  
Kaffee To Go

Härke Pils 0,3l	1,50 €
Härke Pils 0,2l	1,20 €
Weizenbier 0,5l	2,50 €
Korn 2cl	1,20 €

Öffnungszeiten:

Montag–Donnerstag 11–14.30 Uhr und 17–23 Uhr  
Freitag und Samstag 11–23 Uhr und Sonntag 11–15 Uhr  
Steingrube 23a · Tel. 0172-5475586 oder 0173/3624005

## Kleinanzeigen

[www.hildesheimer-stadtteilzeitungen.de](http://www.hildesheimer-stadtteilzeitungen.de)  
eMail: [info@hildesheimer-stadtteilzeitungen.de](mailto:info@hildesheimer-stadtteilzeitungen.de)  
Tel. 23947 Fax 2820879

**Windhundmädchen** und weibl. Begleitung suchen 3-Zimmerwohnung in Hildesheim, im EG, mit kleinem Garten. Ein Zimmer würde ich, freiberufl. tätige Sozialpädagogin u. Werbetexterin, beruflich nutzen wollen. Warmmiete max 400€.  
Tel. 0177 – 239 4881

**Vermisst** jemand einen Fahrradständer aus massivem Stahlrohr für 8 Fahrräder? Gefunden in unserem Vorgarten, kann bei uns abgeholt werden, Klepp, Von-Emmich-Str. 30, Tel. 05121 – 13 23 63

## Kaufe Wohnmobile und Wohnwagen

Tel.: 03944-36160  
[www.wm-aw.de](http://www.wm-aw.de) (Fa.)

## DENTAL FRISCH

„Gepflegter Zahnersatz Visitenkarte eines Prothesenträgers“

Herstellung von Zahnersatz

- Kronen
- Brücken
- Totale Prothesen
- Kombierter Zahnersatz
- Implantatversorgung (Suprakonstruktion)
- CAD/CAM Zirkon Vollkeramik
- Fräs- und Geschleibetechnik
- Kostenvoranschläge (Zähne müssen bezahlbar bleiben)

Reinigung von herausnehmbarem Zahnersatz

- Professionelle Beseitigung von
- Ablagerungen
  - Tabak
  - Tee
  - Kaffee
  - Calcium (Zahnstein) Rückständen

Orleansstr. 74 - 31135 Hildesheim  
Tel: 0 51 21 / 2 94 60 00 Fax: 0 51 21 / 9 22 90 01  
Mobil: 0171 / 9 36 28 95

Marco Conrad  
Meister der Zahntechnik  
e-mail: [dentalfrisch@web.de](mailto:dentalfrisch@web.de)

IHR MOBILES PFLEGETEAM  
Mit Sorgfalt – von Herzen

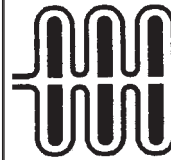


Pflege, wie sie sein soll: freundlich, kompetent, erfahren. Mit 24-Std.-Notruf und Angehörigenberatung.

Rufen Sie uns an:

**Tel. 05121/99926-62**

Steingrube 14  
31141 Hildesheim  
[info@ok-pflegeteam.de](mailto:info@ok-pflegeteam.de)  
[www.ok-pflegeteam.de](http://www.ok-pflegeteam.de)



**Römer & Seidel**

Innungs-Meisterbetrieb

Sanitäre Anlagen • Gasheizungen • Solaranlagen  
Junkers Vertragskundendienst • Gasgerätewartungen  
Gasinnenabdichtung • Gascheck

Frankenstraße 2a • 31135 Hildesheim  
Telefon 05121/37389 • Telefax 3 5023

Menschen würdig pflegen



**T. Teresienhof**  
caritas senioren wohnen & pflege

Steuerwalder Str. 18 · 31137 Hildesheim  
Telefon 05121 20660-3 · [www.caritas-teresienhof.de](http://www.caritas-teresienhof.de)

**M. Magdalenenhof**  
caritas senioren wohnen & pflege

Mühlenstraße 24 · 31134 Hildesheim  
Telefon 05121 20409-0 · [www.caritas-magdalenenhof.de](http://www.caritas-magdalenenhof.de)



## Wir drucken umweltfreundlich ... ... mit **Biostrom!**

Natürlich von EVI Hildesheim und zu 1/3 selbst-  
erzeugt mit unserer Photovoltaikanlage!



**Druckhaus**  **Köhler**  
**Harsum** GmbH

Druckhaus Köhler GmbH · Siemensstraße 1-3 · 31177 Harsum  
Telefon (0 51 27) 90 20 4-0 · Telefax (0 51 27) 90 20 4-44  
E-Mail: [info@druckhaus-koehler.de](mailto:info@druckhaus-koehler.de) · [www.druckhaus-koehler.de](http://www.druckhaus-koehler.de)

# THEATERHAUS HILDESHEIM



**Theater Triebwerk: Jo im roten Kleid**  
Eine szenische Fantasie nach einem Bilderbuch von Jens Thiele  
Kindertheater für alle ab 10 Jahren  
im Rahmen der Reihe schauSpielplatz  
Spieltermine im Theaterhaus:  
So, 15.01.2017 | 15 Uhr  
Mo, 16.01.2017 | 10 Uhr\*\*

\*\*Gruppen- und Schulvorstellung – nur mit vorheriger Anmeldung unter: schauspielplatz@theaterhaus-hildesheim.de  
**Der Eintritt beträgt 6€ bzw. für Kinder 5€.**

ALG-II-Empfänger\*innen und deren Familien sowie Inhaber\*innen der Hildesheimer Glückskarte zahlen 3,50€ pro Person.

Reservierung unter  
schauSpielplatz@theaterhaus-hildesheim.de,  
www.theaterhaus-hildesheim.de  
oder unter 05121 698 14 61.

Im Anschluss an die Vorstellung wird eine kreativ-aktive Nachbereitung angeboten.  
„Die Geschichte von Jo im roten Kleid ist die Geschichte eines neuen Helden, der viel Mut aufbringen muss, um er selbst zu sein“, so heißt es auf der Homepage des Verfassers; sie handelt von einem Jungen, der sich entgegen gängiger Geschlechterrollen und Klischees das rote Kleid seiner Mutter anzieht und damit auf die Straße geht. Erzählt wird diese scheinbar so einfache Geschichte in Jens Thieles Bilderbuch von einem Mann, der gemeinsam mit einem Jungen Bilder betrachtet. „Bist du das auf dem Bild“, fragt ihn der Junge. „Ja, das bin ich als Kind. Wenn du willst, kann ich dir etwas aus meiner Kindheit erzählen!“ Doch der Junge möchte nichts „Langweiliges von früher“ hören, also erzählt ihm der Mann, was er tun würde, wenn er heute ein Jun-

ge wäre, wie er sich heimlich ein Kleid anziehen und im Spiegel bewundern würde, wie er sich einen Film ausdenken würde, in dem er die Hauptrolle spielt: einen Jungen namens Jo, der auch ein rotes Kleid trägt und deshalb verfolgt, gehetzt und gehänselt, aber auch geliebt wird. „Und was würde passieren, wenn dein Film zu Ende ist und du noch immer vor dem Spiegel stehst?“, fragt der Junge schließlich. „Dann würde ich im Kleid meiner Mutter hinaus auf die Straße gehen, damit alle mich sehen.“ „Du hast vielleicht Nerven! Mal ehrlich: das alles würdest du machen, wenn du heute ein Kind wärst?“ „Nein, das habe ich damals gemacht, als ich ein Kind war.“ Die Geschichte von Jo wird von zwei Musikern/Spielern erzählt, in einer Nische von Intimität und Öffentlichkeit, der Theaterbühne, und öffnet ihnen so den Vorhang zu eigenen Erinnerungen, Ängsten und Selbstbildern.  
Das freie Theaterkollektiv „Theater Triebwerk“ hat in seiner Bühnenbearbeitung eine feinstoffliche Theatercollage erstellt, in der Prozesse der Identitätsbildung „probiert“ werden: Was sind meine Vorstellung von Männlichkeit/Weiblichkeit? Was ist mir peinlich? Wovor habe ich Angst? Und warum?

Cello: Uwe Schade | Bass: Heino Sellhorn |  
Regie: Nina Mattenklötz | Ausstattung: Silke Rudolph | Eine Koproduktion mit dem TfN. Dramatisierungsrechte des Bilderbuches von Jens Thiele beim Hammer Verlag. Gefördert vom Land Niedersachsen und der Friedrich Weinhausen Stiftung.

## Steinofen PIZZERIA

05121 - 30 33 614  
Himmelsthürer Straße 61 a,  
HI-Bockfeld  
Kleines Restaurant und  
Außerhausverkauf.  
www.steinofenpizzeria.com

## Jetzt helfen!

## daheim STATT HEIM KRANKENPFLEGE

rundum gut versorgt

- ambulante Kranken- und Altenpflege
- Alltagsbegleitung
- Begleitung bei MDK Gutachten
- Behindertenhilfe
- Besuchsdienste
- Einkaufshilfe
- Hausnotruf
- hauswirtschaftliche Hilfe und Versorgung
- Pflege von Schwerkranken und Sterbenden
- Urlaubs- und Verhinderungspflege



## Wetten, dass wir es schaffen, bei Durchsicht Ihrer Versicherungsunterlagen eine Ersparnis von bis zu 300 € zu erwirtschaften.

Als Dankeschön für Ihr Vertrauen erhalten Sie zusätzlich einen **100-Euro-Reiseutschein**, wenn Sie von uns mindestens 3 Versicherungsverträge\* prüfen lassen und wir bei gleichen Leistungen eine Ersparnis erwirtschaften. **Rufen Sie uns an.**

**Service-Büro Peter Wolter**  
Einumer Straße 18 · 31135 Hildesheim  
Telefon 05121/702570  
peter.wolter@concordia.de

CONCORDIA. EIN GUTER GRUND. CONCORDIA Versicherungen

## DIÄTMÜDE? JETZT STOFFWECHSELN!

Mit der Sanguinum 360° Stoffwechselkur begleite ich Sie rundum zu Ihrem möglichen Wunschgewicht.

Heilpraktikerin  
**Ingrid Ambrosius**  
Hildesheim  
01735601610

**Kostenlose Körperanalyse:**  
jetzt Termin vereinbaren!

sanguinum Die Stoffwechselkur

Fairer Arbeitgeber  
**Work Life+**  
11.2015 - 10.2017  
www.link/dsh-hi

24h erreichbar:  
**05121 - 3 30 30**

Wollenweberstr. 23 • 31134 Hildesheim  
www.dsh-hi.de • info@dsh-hi.de



# Genuss nicht weit entfernt



terstraße 6, Ecke Jakobstraße, vermittelt. So gehört es zu der kleinen Reihe der immer seltener gewordenen Orte, denen man unmittelbar anmerkt, dass sie mit Herz geführt werden. Von den kompostierbaren Verpackungen bis hin zur modernen – und doch gemütlich wirkenden – Einrichtung wirkt alles stimmig, ohne sich aufzudrängen.

An täglichen Angeboten erwartet die Besucher eine Mischung bester Bio-Tee- und Kaffeesorten, hausgemachter Kuchen, Salatkreationen, Tagessuppen und regelmäßig auch Chili sin Carne, frisch gegrillte Wickel (Wraps) oder Quiche. Dies alles gibt es auch zum Mitnehmen. Die Salate und Suppen praktisch und besonders umweltfreundlich im Weckglas. Dabei werden ausschließlich frische und hochwertige, möglichst biologische oder regionale Zutaten verwendet. Es geht um den Genuss. So wird der Kaffee aus einer Kaffeefabrik aus Braunschweig bezogen, die sich darauf spezialisiert hat, durch helle Röstung die natürlichen Aromen des Kaffees zu betonen, sodass kein Röstbitter diese überdeckt. Das macht sich auch für diejenigen bemerkbar, die sich für einen Kaffee to go entschieden haben. Nicht wenige bleiben hier nach ihrem ersten Schluck noch einmal positiv überrascht stehen.

Die rein pflanzlichen und frischen Speisen stellen nicht allein für bewusste Esser und Genießer eine Alternative dar – sie eignen sich auch für Menschen mit Unverträglichkeiten und Allergiker. Alle Speisen sind laktosefrei und fast ausschließlich weizenfrei. Die hausgemachten Kuchen sind alle aus Dinkelmehl und werden durch leckere glutenfreie Alternativen, wie z.B. die beliebten Buchweizenmuffins ergänzt. Selten wird eine derartige Vielzahl glutenfreier Produkte angeboten. Über die Inhaltsstoffe kann jeder der freundlichen Mitarbeiter vor Ort Auskunft geben.

Schon beim Eintreten wird der neue Gast des „LECKER & PUR“ bemerken, dass dieses vegane Café etwas Besonderes ist. Eine neue und freundliche Heimat, geschaffen für all jene, die „geschmackvoll“ und „gesund“ nicht nur auf Verpackungen lesen möchten.

Hier nimmt man sich Zeit für die wichtigen Dinge im Leben – für die Gäste und die Wertigkeit der tagesaktuellen Angebote. Es ist dieses Gefühl, dass das Café in der Os-



## IMPRESSUM

**Herausgeber:** Axel Fuchs  
**Redaktions- und Anzeigen-Anschrift:**  
Elzer Straße 99  
31137 Hildesheim  
Tel. (05121) 23947  
Fax (05121) 2830879  
**Vertrieb:** Werbeagentur Fuchs

eMail: [info@hildesheimer-stadtteilzeitungen.de](mailto:info@hildesheimer-stadtteilzeitungen.de)  
Internet: [www.hildesheimer-stadtteilzeitungen.de](http://www.hildesheimer-stadtteilzeitungen.de)

Redaktionsschluss  
der nächsten  
Ausgabe:  
Freitag, 20. Januar 2017

Die veröffentlichten Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion wieder.



Dienstag - Freitag:  
11-18 Uhr  
Samstag:  
10 -17 Uhr



Osterstraße 6  
Eingang Jakobstraße  
31134 Hildesheim  
Tel.: 05121 / 1 76 85 32

[www.leckerundpur.de](http://www.leckerundpur.de)



Seit der Eröffnung, im Sommer 2016, erfreut sich das LECKER & PUR immer größerer Beliebtheit.

Für die Inhaberin, Frau Irina Pudenz, ist es das größte Kompliment, dass man inzwischen nicht selten auf eingeschworene Stammgäste trifft – Veganer, Vegetarier, Sportler, Allergiker und einfach Menschen, die guten Kaffee und Tee lieben, dabei in eine Zeitung oder ihr Gespräch versinken möchten.

Das LECKER & PUR ist eine Entdeckung für jeden, der Wert auf qualitativ hochwertige Produkte ohne jegliche Zusatzstoffe legt und neugierig auf das Außergewöhnliche ist. Es ist dienstags bis freitags von 11 Uhr bis 18 Uhr und samstags von 10 Uhr bis 17 Uhr geöffnet. Seit Jahresbeginn kann auch ein Catering im kleinen Rahmen gebucht werden und es steht die lang ersehnte Eröffnung der Smoothiebar bevor. Schauen Sie mal rein!





**Wir suchen Eigentumswohnungen, EFH`s und MFH`s im Stadtgebiet!**

Wir arbeiten für unsere Kunden

**VERMIETEN, VERKAUFEN, VERTRAUEN**

☎ (05121) 2864007



[info@wafuk-immobilien.de](mailto:info@wafuk-immobilien.de)  
[www.wafuk-immobilien.de](http://www.wafuk-immobilien.de)

# THEATERHAUS HILDESHEIM



## James & Priscilla: Pop Music Pieces Musiktheater

Spieltermine im Theaterhaus:

Mi, 18.01.2017 | 20 Uhr

Do, 19.01.2017 | 20 Uhr

Fr, 20.01.2017 | 20 Uhr

Sa, 21.01.2017 | 20 Uhr

**Der Eintritt beträgt 12€ bzw. 6€ ermäßigt.**

Reservierung unter [www.theaterhaus-hildesheim.de](http://www.theaterhaus-hildesheim.de) oder unter 05121 698 14 61.

Was ist das, was uns an Pop-Musik so fasziniert? Was finden wir darin, das uns sonst fehlt? Was für manche einfach ein Hintergrundgeräusch ist, ist für viele sinnstiftend, verändert ihren Blick auf die Welt und auf sich selbst. Pop-Musik gibt Einzelnen die Möglichkeit, sich zu artikulieren: ungefragt und ohne Rechtfertigung. Sachen ablehnen, ohne einen besseren Vorschlag zu haben. Sachen feiern, ohne zu erklären warum.

James & Priscilla nähern sich auf verschiedenen Spuren dem Zauber von Pop-Musik, mit live gespielten Songs und schräg-poetischer Atmosphäre. Sie erzählen dabei vom Alleinsein in Liedern, von der Verwandlung in etwas anderes und

# biber

**Ambulante Alten- u. Krankenpflege  
professionelle Pflege daheim!**

Ottostr. 77  
31137 Hildesheim  
05121-51 41 94  
[www.biber-pflege.de](http://www.biber-pflege.de)



**24 Std für Sie erreichbar!**

dem Schweben zu sich selbst. Ob nun die in Widersprüchen schillernde Kunstfigur Lana Del Rey oder die abgründigen Kompositionen von Radiohead, ob Broken hearts / Make it rain oder Give me all your money / And I make some origami, honey – Pop-Musik erzählt viele Geschichten. Einige davon machen James & Priscilla in 'Pop Music Pieces' zu Theater.



## Theater MATZ:

### Du träumst wohl

*Kindertheater für alle ab 3 Jahren*  
im Rahmen der Reihe schauSpielPlatz  
Spieltermine im Theaterhaus:

So, 29.01.2017 | 15 Uhr\* |

\*Premiere und Uraufführung

**Der Eintritt beträgt 7€ bzw. für Kinder 5€.**

Reservierung unter

[schauspielplatz@theaterhaus-hildesheim.de](mailto:schauspielplatz@theaterhaus-hildesheim.de),

[www.theaterhaus-hildesheim.de](http://www.theaterhaus-hildesheim.de)

oder

unter 05121 698 14 61.

Was wäre wohl, wenn ich du wäre und du wärst ich? Der kleine Hund träumt davon, ein großer Hund wie Bully von nebenan zu sein. Dann wäre bestimmt alles viel besser. Dann wäre er reich, beliebt und abenteuerlustig, mutig, duftend und sportlich.

Wenn der kleine Hund wüsste, dass auch Bully gerne einmal mit ihm tauschen würde. Das würde er natürlich nicht laut sagen. Aber wäre er der kleine Hund von nebenan, dann könnte er Tai-Chi, hätte viele Verwandte und vielleicht weniger Probleme beim Einschlafen.

Während die beiden sich in allen Farben ausmalen, in das Leben des anderen zu schlüpfen, wird es Abend. Da merkt der

kleine Hund, dass er beim Träumen etwas übersehen hat: nämlich den Gutenachtkuss seiner Mama. Und den möchte er eigentlich weiterhin ganz allein für sich haben. Wie gut, dass ich ich bin und du bist du...

Das Theaterstück DU TRÄUMST WOHL basiert auf dem gleichnamigen und in Reimform gehaltenen Bilderbuch von Autorin und Illustratorin Susann Opel-Götz. Es ist gedacht für Kinder ab 3 Jahren.

Es handelt von der Kraft der Vorstellung und vom Spaß am Träumen und Spinnen. Und es erzählt so klar wie komisch, dass es nicht glücklich macht, sich mit anderen zu vergleichen. Aber auch, dass man dabei etwas über sich lernen kann.

Schauspiel: Andrea Fester + Joachim von Burchard | Textbearbeitung + Regie: Nicola Bongard | Bühne + Ausstattung: Joachim von Burchard | Produktionsleitung + Öffentlichkeitsarbeit: Andrea Fester | Produktions-Assistenz: Johanna Grossmann | Grafik-Illustration (Foto): Susann Opel-Götz | Rechte: Verlag für Kindertheater Weitendorf GmbH

**Aktion!**



**la sola**  
**Sonnen-Flatrate:**  
**4 Wochen sonnen**  
**so viel Sie mögen**  
**für 19,99 Euro!**





wollenweberstraße 14 | 15 · 31134 hildesheim · 05121 | 86 02 86 · [www.lasola.de](http://www.lasola.de)



Unsere erste Wohnung

**X Gemeinsam!**



**Einfach Wohnsinn!**

Tel. (05121) 967-0 · [www.gbg-hildesheim.de](http://www.gbg-hildesheim.de)  
das wohnungsunternehmen der stadt



sparkasse-hgp.de

So ist lächeln einfach.

Wenn die neue Sparkasse  
gleich ein starkes Angebot hat:



**Neugierig?**  
Hier geht's zum  
Angebot –  
einfach einscannen!

Wenn's um Geld geht



**Sparkasse**  
Hildesheim Goslar Peine